



## **PROTEÇÃO DOS SEUS DADOS PESSOAIS**

**A presente declaração de confidencialidade contém informações sobre o tratamento e a proteção dos seus dados pessoais**

**Tratamento de dados:** Juvenes Translatores

**Responsável pelo tratamento de dados:** Comissão Europeia *Direção-Geral da Tradução, DGT.02*

**Referência do registo:** DPR-EC-00623

### Índice

1. Introdução
2. Por que motivo e de que forma tratamos os seus dados pessoais?
3. Quais são os fundamentos jurídicos em que nos baseamos para o tratamento dos seus dados pessoais?
4. Que dados pessoais são recolhidos e posteriormente tratados?
5. Durante quanto tempo são conservados os seus dados pessoais?
6. De que forma é assegurada a proteção e a salvaguarda dos seus dados pessoais?
7. Quem pode aceder aos seus dados pessoais e a quem podem ser divulgados?
8. Quais são os seus direitos e de que forma os pode exercer?
9. Contactos
10. Onde obter mais informações?

## 1. Introdução

A Comissão Europeia está empenhada em proteger os seus dados pessoais e respeitar a sua privacidade. A Comissão procede à recolha e ao tratamento de dados pessoais, em conformidade com o [Regulamento \(UE\) 2018/1725 do Parlamento Europeu e do Conselho](#), relativo à proteção das pessoas singulares no que diz respeito ao tratamento de dados pessoais pelas instituições e pelos órgãos e organismos da União e à livre circulação desses dados.

A presente declaração de confidencialidade explica a razão para o tratamento dos seus dados pessoais no contexto do concurso Juvenes Translatores. A declaração explica como recolhemos, tratamos e garantimos a proteção de todos os dados pessoais fornecidos, a forma como essa informação é utilizada e os direitos que tem relativamente aos seus dados pessoais. Indica igualmente os dados de contacto do responsável pelo tratamento de dados a quem se pode dirigir para exercer os seus direitos, do responsável pela proteção de dados e da Autoridade Europeia para a Proteção de Dados.

A seguir é apresentada a informação relativa à operação de tratamento de dados Juvenes Translatores, levada a cabo pela *Direção-Geral da Tradução*, Unidade DGT.02 – Comunicações e Relações com as Partes Interessadas da Comissão Europeia.

## 2. Por que motivo e de que forma tratamos os seus dados pessoais?

Finalidade do tratamento: A DGT.02 — unidade da DGT para as Comunicações e Relações com as Partes Interessadas — procede à recolha e tratamento dos seus dados pessoais para lhe prestar informações sobre o concurso e a cerimónia de entrega dos prémios (antes, durante e depois) do Juvenes Translatores, e para tratar o seu pedido de participação no concurso.

A transmissão em direto via Internet e a gravação audiovisual, na cerimónia de entrega dos prémios, de oradores, organizadores e participantes, bem como fotografias dos oradores e fotografias panorâmicas dos participantes e dos organizadores, serão realizados e publicados no contexto das atividades de comunicação do Juvenes Translatores nas redes sociais.

O público ou os participantes que não usem da palavra não são fotografados individualmente nem em grupos. Podem, contudo, aparecer em fotografias panorâmicas de todo o evento ou do público.

Os participantes que não desejem fazer parte da transmissão via Internet e das atividades de gravação/publicação referidas acima têm a possibilidade de se opor ao tratamento através do envio de uma mensagem de correio eletrónico para [DGT-TRANSLADORES@ec.europa.eu](mailto:DGT-TRANSLADORES@ec.europa.eu) antes da cerimónia de entrega dos prémios. Neste caso, e sempre que possível, os participantes serão dirigidos para um lugar que não seja captado na filmagem para transmissão via Internet.

Os seus dados pessoais não serão utilizados para nenhuma tomada de decisão automática, incluindo a definição de perfis.

## 3. Quais são os fundamentos jurídicos em que nos baseamos para o tratamento dos seus dados pessoais?

As operações de tratamento de dados pessoais ligadas à organização, administração, acompanhamento e promoção do concurso e da cerimónia de entrega dos prémios do Juvenes Translatores (incluindo transmissão via Internet, fotos, gravação audiovisual) são necessárias para fins administrativos e de funcionamento da Comissão, como mandatado pelos Tratados.

Essas disposições são, em particular, o artigo 11.º do Tratado da União Europeia e o artigo 15.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia. Consequentemente, essas operações de tratamento são legais ao abrigo do artigo 5.º, n.º 1, alínea a), do Regulamento (UE) 2018/1725 (o tratamento é necessário para o exercício de funções de interesse público ou para o exercício da autoridade pública de que a instituição ou o órgão da União estão investidos).

As operações de tratamento de dados pessoais dos oradores na cerimónia de entrega dos prémios do Juvenes Translatores com quem é celebrado um contrato são realizadas em conformidade com as disposições contratuais. Por conseguinte, esse tratamento é necessário e lícito nos termos do artigo 5.º, n.º 1, alínea c), do Regulamento (UE) 2018/1725 (o tratamento é necessário para a execução de um contrato no qual o titular dos dados é parte, ou para diligências pré-contratuais a pedido do titular dos dados).

O seu consentimento é necessário para:

- o tratamento dos seus dados pessoais relacionados com os seus regime alimentar e/ou requisitos de acesso,
- a partilha da lista de participantes na cerimónia de entrega dos prémios do Juvenes Translatores, que contém o seu nome, a sua escola, o seu país de origem no sítio Web e nas redes sociais do JT para efeitos de informação,
- o tratamento dos seus dados pessoais para o convidar para eventos futuros que o responsável pelo tratamento de dados possa organizar,
- o tratamento dos seus dados pessoais para o informar das atividades relacionadas com a tradução na Comissão Europeia,
- a publicação no sítio na Web Europa dos nomes dos vencedores, dos seus países de origem e das suas traduções vencedoras,
- também lá publicar, no caso das menções especiais, os nomes dos estudantes e respetivos países de origem.

Ao participar, está a dar-nos o seu consentimento expresso, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, alínea d), do Regulamento (UE) 2018/1725, para o tratamento dos seus dados pessoais com essas finalidades específicas. Pode dar o seu consentimento através de um ato positivo inequívoco, assinalando a(s) casa(s) do formulário de inscrição em linha no concurso. Queira notar que o seu consentimento é necessário para participar no concurso Juvenes Translatores.

O seu consentimento para estes serviços pode ser retirado a qualquer momento:

- para retirar o consentimento que deu para participar no concurso Juvenes Translatores, queira enviar uma mensagem de correio eletrónico para [DGT-TRANSLADORES@ec.europa.eu](mailto:DGT-TRANSLADORES@ec.europa.eu)

#### **4. Que dados pessoais são recolhidos e posteriormente tratados?**

Serão tratados os seguintes dados pessoais:

- dados de contacto de uma pessoa que represente as escolas participantes e/ou dados de contacto de um adulto responsável (função/título, nome próprio, apelido, nome da escola, cidade, país, endereço eletrónico, número de telefone),
- dados de contacto e data de nascimento dos estudantes inscritos no concurso,

- nacionalidade, número do passaporte ou do bilhete de identidade, data de emissão e prazo de validade; estes dados poderão ser recolhidos para que as pessoas em causa possam aceder às instalações onde se realiza a cerimónia de entrega dos prémios,
- pedidos especiais para refeições (se for caso disso) ou requisitos específicos de acesso.

#### **5. Durante quanto tempo são conservados os seus dados pessoais?**

O responsável pelo tratamento de dados conserva os seus dados pessoais apenas durante o tempo necessário para cumprir o objetivo que presidiu à recolha ou para tratamento posterior.

Relativamente a cada uma das categorias de dados pessoais que são objeto de tratamento, seguem-se as informações relativas à conservação de dados e a referência ao respetivo registo de:

- todos os dados pessoais relacionados com a organização e a administração do concurso Juvenes Translatores (incluindo as informações prestadas durante o registo, antes, durante ou após o evento) serão apagados um ano após a última ação em relação à cerimónia de entrega dos prémios,
- dados pessoais sensíveis relativos ao regime alimentar e/ou aos requisitos de acesso serão apagados logo que deixem de ser necessários para a finalidade para a qual foram recolhidos no quadro do concurso Juvenes Translatores, mas o mais tardar no prazo de **um mês** após o final da cerimónia de entrega dos prémios,
- as gravações da transmissão em direto via Internet da cerimónia de entrega dos prémios serão conservadas durante **dois anos** antes de serem apagadas, Estão disponíveis informações adicionais no registo de tratamento DPR-EC-00306 (transmissão em direto pela Internet de eventos da Comissão),
- caso seja feito um registo audiovisual da cerimónia de entrega dos prémios Juvenes Translatores, as gravações serão conservadas durante **três meses** após o evento, antes de serem apagadas. Estão disponíveis mais informações no registo de tratamento DPR-EC-01937 (gravação audiovisual de reuniões),
- os dados pessoais partilhados com a Direção-Geral dos Recursos Humanos e da Segurança da Comissão Europeia para os participantes terem acesso aos edifícios da Comissão são conservados durante **seis meses** após a cessação do vínculo entre o titular dos dados e a Comissão. Estão disponíveis mais informações no registo de tratamento DPR-EC-00655 (sistema de controlo do acesso físico às instalações da Comissão [PACS]),
- os dados pessoais partilhados com o responsável pelo tratamento de dados para futuros fins de distribuição (por exemplo, para receber boletins informativos ou convites para eventos semelhantes) são tratados em conformidade com o registo de tratamento DPR-EC-02588 sobre a gestão das subscrições para receber informação,
- os prestadores de serviços selecionados para fins organizacionais (tais como firmas de restauração, agências de viagens ou organizações de gestão de eventos) estão contratualmente vinculados ao tratamento de dados pessoais em nome e segundo as instruções responsável pelo tratamento dos dados, mantêm confidenciais quaisquer dados que tratem e protegem contra o acesso, utilização e conservação não autorizados.

#### **6. De que forma é assegurada a proteção e a salvaguarda dos seus dados pessoais?**

Todos os dados pessoais em formato eletrónico (mensagens de correio eletrónico, documentos, bases de dados, lotes de dados carregados, etc.) são conservados nos servidores da Comissão Europeia. Todas as operações de tratamentos de dados são efetuadas em conformidade com o

disposto na [Decisão \(UE, Euratom\) 2017/46 da Comissão](#), de 10 de janeiro de 2017, relativa à segurança dos sistemas de comunicação e de informação na Comissão Europeia.

Os contratantes pela Comissão estão vinculados por uma cláusula contratual específica respeitante a qualquer operação de tratamento dos seus dados pessoais efetuada em nome da Comissão e pelas obrigações de confidencialidade decorrentes da transposição para os Estados-Membros do Regulamento Geral sobre a Proteção de Dados (RGPD — [Regulamento \(UE\) 2016/679](#)).

De modo a proteger os seus dados pessoais, a Comissão tomou várias medidas técnicas e organizativas. As medidas técnicas incluem ações adequadas para abordar a segurança em linha, o risco de perda de dados, a alteração de dados ou o acesso não autorizado a eles, tendo em conta o risco inerente ao tratamento e a natureza dos dados pessoais tratados. As medidas organizativas incluem a restrição do acesso aos dados pessoais exclusivamente a indivíduos autorizados com uma necessidade legítima de conhecer os dados para efeitos dessa operação de tratamento.

## **7. Quem pode aceder aos seus dados pessoais e a quem podem ser divulgados?**

O acesso aos seus dados pessoais é facultado ao pessoal da Comissão responsável pela realização da operação de tratamento de dados e a outro pessoal autorizado da Comissão em conformidade com o princípio da «necessidade de tomar conhecimento». O pessoal em causa está sujeito a obrigações estatutárias e, se necessário, a acordos de confidencialidade suplementares.

Podemos também partilhar as suas informações com a nossa agência de viagens para organizar a viagem dos vencedores e dos participantes na cerimónia de entrega dos prémios do concurso Juvenes Translatores.

## **Testemunhos de conexão (*cookies*)**

Os testemunhos de conexão (*cookies*) são pequenos ficheiros de texto armazenados num dispositivo do utilizador (por exemplo, computador, táblete ou telefone) por um sítio Web. Os testemunhos de conexão são utilizados para o funcionamento técnico de um sítio Web (testemunhos funcionais) ou para a recolha de estatísticas (testemunhos analíticos).

A inscrição no concurso Juvenes Translatores é realizada através de um sítio Web da Comissão. Os testemunhos de conexão («*cookies*») utilizados pela Comissão no dispositivo do registante para esse fim são abrangidos pela política de *cookies* da Comissão, disponível no seguinte endereço: [https://ec.europa.eu/info/cookies\\_pt](https://ec.europa.eu/info/cookies_pt).

Quando visitar o(s) sítio(s) Web do nosso concurso e quando se inscrever, conservaremos o histórico de navegação da sua visita durante um máximo de **um mês**. Estas informações serão então apagadas. A recolha, agregação e anonimização das operações são efetuadas no centro de dados da Comissão Europeia ao abrigo de medidas de segurança adequadas.

Os *cookies* são conservados pela Europa Analytics, o serviço institucional que mede a eficácia e eficiência dos sítios Web da Comissão Europeia no servidor EUROPA. Estão disponíveis informações adicionais no registo de tratamento DPR-EC-00685 (Europa Analytics).

Não é absolutamente necessário ativar estes *cookies* para o sítio funcionar, mas ao fazê-lo terá uma melhor experiência de navegação. Pode apagar ou bloquear estes *cookies*, mas se o fizer algumas características do sítio Web do evento poderão não funcionar como previsto.

As informações associadas aos *cookies* não são utilizadas para identificar pessoalmente os titulares de dados, e o padrão de navegação mantém-se totalmente sob o controlo da Comissão. Estes *cookies* não são utilizados para fins distintos dos aqui indicados.

Se desejar que os seus dados pessoais sejam retirados das nossas estatísticas anonimizadas agregadas, pode fazê-lo na nossa página relativa aos *cookies*. Em especial, pode controlar e/ou apagar os *cookies* que desejar.

#### **Ferramentas informáticas de terceiros, incluindo redes sociais**

Utilizamos ferramentas informáticas de terceiros para prestar informações sobre o concurso Juvenes Translatores e para o promover através de canais de comunicação amplamente utilizados, incluindo as redes sociais. Para informações pormenorizadas sobre a utilização das redes sociais pela Comissão Europeia, ver o registo do tratamento DP-CE-00073 (utilização das redes sociais pela Comissão Europeia).

Pode ver os nossos vídeos, que também carregamos na nossa página no Youtube, e seguir ligações do nosso sítio no Facebook, no Instagram e no Twitter.

A fim de proteger a sua privacidade, a nossa utilização de ferramentas informáticas de terceiros para estabelecer a ligação a esses serviços não recorre a *cookies* quando o nosso sítio Web é carregado no seu computador (ou noutros dispositivos), nem redireciona imediatamente para essas redes sociais ou outros sítios Web. A rede social em causa só instala um *cookie* no seu dispositivo se clicar num botão da rede ou no «play» de um vídeo. Se não clicar em nenhum botão ou vídeo da rede social, não serão instalados *cookies* no seu dispositivo por terceiros.

Para visualizar esses conteúdos de terceiros nos nossos sítios Web, uma mensagem alerta-o para a necessidade de aceitar os termos e condições específicos desses terceiros, incluindo as suas políticas em matéria de *cookies*, sobre as quais a Comissão não tem qualquer controlo.

Recomenda-se que os utilizadores leiam atentamente as políticas de proteção da privacidade do Youtube, do Facebook, do Instagram e do Twitter antes de utilizar estes serviços. Nelas se explicam a política de recolha e tratamento de dados pessoais da empresa, a sua utilização dos dados, os direitos dos utilizadores e a forma como os utilizadores podem proteger a sua privacidade quando utilizam esses serviços.

A utilização de uma ferramenta informática de terceiros não implica de modo algum que a Comissão Europeia apoie esses terceiros ou as suas políticas de proteção da privacidade. Caso uma ou mais ferramentas informáticas de terceiros estejam ocasionalmente indisponíveis, a Comissão declina qualquer responsabilidade pela interrupção do serviço.

#### **8. Quais são os seus direitos e de que forma os pode exercer?**

Tem direitos específicos como «titular dos dados» nos termos do capítulo III (artigos 14.º a 25.º) do Regulamento (UE) 2018/1725, nomeadamente o direito de acesso aos seus dados pessoais e o direito de retificação dos mesmos caso estejam incorretos ou incompletos. Quando aplicável, tem o direito de apagar os seus dados pessoais, de restringir o tratamento dos mesmos ou de se opor ao tratamento, assim como o direito à portabilidade dos dados.

Tem o direito de se opor ao tratamento dos seus dados pessoais, licitamente efetuado nos termos do artigo 5.º, n.º 1, alínea a), do Regulamento (UE) 2018/1725, por motivos relacionados com a sua situação pessoal.

Consentiu em fornecer os seus dados pessoais ao responsável pelo tratamento dos dados para a presente operação de tratamento de dados. Pode retirar o seu consentimento a qualquer momento, mediante notificação ao responsável pelo tratamento dos dados por correio eletrónico através [DGT-TRANSLADORES@ec.europa.eu](mailto:DGT-TRANSLADORES@ec.europa.eu). A retirada do consentimento não afeta a licitude do tratamento anteriormente efetuado.

Pode exercer os seus direitos contactando o responsável pelo tratamento de dados ou, em caso de conflito, o responsável pela proteção de dados. Se necessário, pode igualmente dirigir-se à Autoridade Europeia para a Proteção de Dados, cujas informações de contacto estão disponíveis na rubrica 9, abaixo.

Se pretender exercer os seus direitos no contexto de uma ou várias operações de tratamento específicas, apresente no seu pedido a descrição destas (ou seja, a[s] sua[s] referência[s] de registo, conforme especificado na rubrica 10, abaixo).

## 9. Contactos

### - Responsável pelo tratamento de dados

Se pretender exercer os seus direitos ao abrigo do Regulamento (UE) 2018/1725, ou se tiver observações, questões ou dúvidas, ou caso queira apresentar uma queixa relativa à recolha e utilização dos seus dados pessoais, pode contactar o responsável pelo tratamento de dados através do endereço eletrónico [DGT-TRANSLADORES@ec.europa.eu](mailto:DGT-TRANSLADORES@ec.europa.eu)

### - Responsável pela proteção de dados (RPD) da Comissão

Pode contactar o responsável pela proteção de dados ([DATA-PROTECTION-OFFICER@ec.europa.eu](mailto:DATA-PROTECTION-OFFICER@ec.europa.eu)) no que respeita a questões relacionadas com o tratamento dos seus dados pessoais ao abrigo do Regulamento (UE) 2018/1725.

### - Autoridade Europeia para a Proteção de Dados (AEPD)

Tem o direito de recurso (isto é, pode apresentar uma queixa) à Autoridade Europeia para a Proteção de Dados ([edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu)), caso considere que os seus direitos ao abrigo do Regulamento (UE) 2018/1725 foram infringidos em resultado do tratamento dos seus dados pessoais pelo responsável pelo tratamento.

## 10. Onde obter mais informações?

O responsável pela proteção de dados da Comissão (RPD) publica o registo de todas as operações de tratamento de dados pessoais efetuadas pela Comissão que lhe foram documentadas e notificadas. Pode aceder ao registo através da seguinte hiperligação: <http://ec.europa.eu/dpo-register>.

Esta operação de tratamento específico foi incluída no registo público do RPD, com a seguinte referência documental: DPR-EC-00623.